

به نام خدا
دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

اطلس معاینه ارتوپدی مفاصل محیطی

مترجم: اکرم آزاد
تحت نظر: دکتر فریدون لایقی
ویراستار: اکرم آزاد

اومبرگت ، لودویگ atلس معاينه ارتوپدي مفا صل محيطي / [نويسندگان لودويگ اومبرگت ، پيربيثاپ] : مترجم اكرم آزاد : تحت نظر فريدون لايقي ؛ ويرا ستار اكرم آزاد . - تهران : دانشگاه علوم بهزيستي و توانبخشي ، ۱۳۸۳	۱۶۴ ص : مصور .
ISBN 964-6518-27-3 : ۱۸۰۰۰ ريال	فهرست نوي سي براساس اطلاعات فييا . عنوان اصلي :
Atlas of orthopedic examination of the peripheral joints.	
واژه نامه . ۱. مفصلا -- معاينه -- اطلسها ۲. ارتوپدي -- اطلسها ۳. مفصلا -- اطلسها . الف. بيثاپ ، پير Bisschop, Pierre ب. آزاد ، اكرم ، مترجم . ج. دانشگاه علوم بهزيستي و توانبخشي . د. عنوان .	
۶ الف ۸ الف RC۹۳۲/ ۶۱۶/۷۲	۱۳۸۳
کتابخانه ملي ايران	۸۳ - ۲۵۴۴۳ م

نام کتاب: اطلس معاينه ارتوپدي مفا صل محيطي

مترجم: اكرم آزاد
زير نظر : دكتور فريدون لايقي
حروفچيني کامپيو تری و صفحه آرايي : زهره شهرداري پناه
ویراستار : اكرم آزاد
طراح جلد : امير ادهم
ناظر چاپ : ابوالفضل نوروز
شمارگان : ۱۰۰۰
قيمت : ۱۸۰۰۰ ريال
نوبت چاپ : اول
ليتوگرافي : نگين سبز
چاپ : درخشان تکثير
سال انتشار : ۱۳۸۳
ناشر : دانشگاه علوم بهزيستي و توانبخشي
نشانی : اوین - روبه روی دانشگاه شهيد بهشتي - دانشگاه علوم بهزيستي و توانبخشي

شابک ۹۶۴-۶۵۱۸-۲۷-۳ - 964-6518-27-3

کليه حقوق برای ناشر محفوظ است

ربوبیت اقدس او را سپاس و ستایش که توفیق اجرا و اتمام ترجمه این کتاب را عنایت فرمود.

«اطلس معاینه ارتوپدی مفاصل محیطی» شامل شش فصل می باشد که هر فصل به معاینه ارتوپدی مفاصل اندامهای فوقانی و تحتانی بدن اختصاص داده شده است و عبارتند از: شانه / آرنج / مچ دست / مفصل ران / زانو / مچ پا و پا می باشد.

ویژگی خاص این کتاب که در واقع بیانگر ارزش و اهمیت ترجمه آن نیز می باشد، محتوای چندگانه و فراگیر آن است به گونه ای که هر فصل شامل چندین قسمت مهم می باشد که با تصاویری دقیق (در موجود زنده، در وضعیت اسکلتی) همراه شده است.

۱- آناتومی سطحی: شامل پیشنهاد بهترین و ساده ترین وضعیت ها جهت مشاهده و لمس نقاط برجسته استخوانی و بافت نرم می باشد.

۲- معاینه عملکرد مفاصل: شامل وضعیت و روش اجرای هر تست، خطاهای شایع احتمالی در اجرای هر تست، آناتومی عملکردی طبیعی و مطالب مهم و ارزنده دیگر که در کار معاینه و درمان بالینی مفید واقع می شود.

با توجه به آن که کتاب حاضر «اطلس معاینه ارتوپدی

مفاصل محیطی» می باشد، مناسب تر است به منظور درک بهتر مباحث، کلیه قسمت ها همراه با تصاویر مربوط به خود مطالعه شود و می تواند منبع آموزشی مناسب جهت دستیاران ارتوپدی، جراحان عمومی، دانشجویان پزشکی، کاردرمانگران، فیزیوتراپ ها و کلیه متخصصین تیم پزشکی قرار گیرد که علاقه مند در زمینه معاینات کلینیکی ارتوپدی و درمانهای بالینی می باشند.

در سراسر کتاب سعی شده است از واژه ها و اصطلاحات مناسب معادل فارسی بکار رود که به طور رایج در کتب ارتوپدی استفاده می شود و برای متخصصین این امر پذیرفته شده است.

سپاس و قدردانی فراوان از تذکرات و راهنمایی های جامع جناب آقای دکتر فریدون لایقی در خصوص ترجمه این کتاب و نیز مساعدتهای ایشان که امکان چاپ کتاب را فراهم نمودند.

تشکر و قدردانی از استاد محترم جناب آقای دکتر حمید طاهری که با راهنمایی های عالمانه و خالصانه خود همواره روشن گر راه جویندگان علم می باشند و با راهنمایی های دقیق خویش ترجمه این کتاب را تسهیل نمودند.

تشکر و سپاس از دوست و همکار محترم سرکار خانم مریم

فرزاد که در تهیه بعضی از تصاویر این کتاب، من را یاری نمودند.

تشکر از جناب آقای حسین علی بخشی و فیروز پاشا، که با حضورشان به عنوان مدل در بعضی از تصاویر این کتاب، امکان چاپ کتاب را فراهم نمودند.

در پایان امیدوار هستم ضمن بهره‌مندی شما خوانندگان محترم از مطالعه مطالب ارزشمند ارائه شده در کتاب «اطلس معاینه ارتوپدی مفاصل محیطی» با ارائه نقطه نظرات و راهنمایی‌های استادانه خویش ما را در پر بار نمودن چاپ بعدی کتاب یاری نمایند.

مترجم

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران

ارتوپدی مفاصل محیطی» را به رشته تحریر و ترجمه در آورده‌اند که شایان سپاس و تقدیر فراوان می‌باشند. تصاویر کتاب که در تفهیم مطالب نقش به سزائی دارند ارزش اثر را دوچندان کرده‌اند.

امید است که این کتاب در پیشبرد علمی پزشکان بخصوص همکاران محترم ارتوپدی و نیز کاردرمان‌ها و فیزیوتراپ‌های عزیز مثمر ثمر واقع گردد.

دکتر فریدون لایقی

استادیار دانشگاه علوم بهزیستی و توانبخشی

وجود منابع علمی به زبان پارسی امری ضروری و اجتناب‌ناپذیر جهت ارتقاء دانش دانش پژوهان و دانش آموختگان می‌باشد به ویژه که ضمن رعایت امانت، سلامت و روانی کلام در انتقال مطالب مورد نظر واقع شده باشند.

سرکار خانم اکرم آزاد عضو محترم هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی ایران با سالها تجربه بالینی و ضمن رعایت موارد فوق، با وسواس و دقت فراوان «اطلس معاینه

ترجمه کتاب «اطلس معاینه ارتوپدی مفاصل محیطی» پاسخ داده شده است، لذا مطالعه کتاب حاضر به پزشکان، رزیدنت‌های ارتوپدی، فیزیوتراپ‌ها و کار درمان‌ها توصیه می‌شود.

دکتر حمید طاهری

استادیار دانشگاه علوم پزشکی ایران

نیاز به وجود کتابی به زبان فارسی که با بیانی روشن، دقیق و همراه با تصاویر بتواند آناتومی بالینی و فائکشنال مفاصل و عضلات مختلف را در اندامهای حرکتی تشریح نماید و در ضمن بتواند با استفاده از نگارشی ساده از عهده شرح روش معاینه مفاصل و عضلات و نیز انجام تست‌های بالینی مربوطه بر آید همیشه احساس می‌شد، و این نیاز با

فهرست مطالب

۲	۱. شانه
۲۸	۲. آرنج
۴۸	۳. میچ دست
۷۸	۴. مفصل ران
۱۰۱	۵. زانو
۱۳۵	۶. میچ پا و پا
۱۵۹	واژه نامه

محتوای فصل

آناتومی سطحی

۲	نقاط برجسته استخوانی
۴	لمس بافت نرم
	معاینه عملکرد شانه
	تست اکتیو
۱۱	الواسیون اکتیو
	تست های پاسیو
۱۲	الواسیون پاسیو
۱۳	روتاسیون خارجی پاسیو
۱۴	روتاسیون خارجی پاسیو همراه با ۹۰ درجه ابداکسیون شانه
۱۴	روتاسیون داخلی پاسیو
۱۵	ابداکسیون پاسیو گلنوهومرال
	انقباضات ایزومتریک
۱۶	اداکسیون در برابر مقاومت
۱۷	ابداکسیون در برابر مقاومت
۱۸	روتاسیون خارجی در برابر مقاومت
۱۹	روتاسیون داخلی در برابر مقاومت
۲۰	فلکسیون آرنج در برابر مقاومت
۲۱	اکستنسین آرنج در برابر مقاومت
	تستهای اختصاصی
۲۲	اداکسیون پاسیو در سطح افق
۲۲	تست Apprehension در روتاسیون خارجی
۲۳	تست Apprehension در روتاسیون داخلی
۲۵	تست Drawer قدامی
۲۵	تست Drawer خلفی